

# Des informations du ticket social de la ville de Salzgitter

## Le ticket social, qu'est-ce que c'est?

Le ticket social est un ticket mensuel à prix réduit qui permet à ceux qui y ont droit d'utiliser d'une manière flexible le transport public en commun local dans la ville de Salzgitter (zone de tarif 60). Le prix du ticket social s'élève à 25,00 € pour les adultes (à partir de 15 ans) et pour les enfants (de 6 à 14 ans) 15,00 €. Sur présentation d'une pièce d'identité avec photo ou d'une carte de fidélité de VRB ainsi qu'une carte d'autorisation, on peut acheter le ticket social dans le siège de mobilité de la KVG.

Siège de mobilité de la KVG  
Konrad-Adenauer-Straße 8  
38226 Salzgitter

## Qui peut recevoir une carte d'autorisation?

Des habitants et des habitantes avec résidence principale dans la ville de Salzgitter qui touchent couramment

- de l'aide à subsistance ou de la garantie fondamentale dans la vieillesse et de l'argent à cause d'une réduction d'exercer un emploi selon le SGB XII,
- de la garantie fondamentale ou de l'argent social selon le SGB II,
- des prestations au titre de la loi sur les prestations pour demandeurs d'asile ou
- des prestations de transfert selon le SGB VII

ainsi que les membres de la famille d'une telle communauté de besoins.

## Où et comment obtenir la carte d'autorisation?

Au début de chaque année, la ville de Salzgitter expédie les cartes d'autorisation. Si vous n'avez pas reçu la carte d'autorisation en tant que bénéficiaire de prestations, vous la recevez chez la personne chargée de votre dossier dans le service de la ville qui est responsable des affaires sociales et des personnes âgées.

En tant que bénéficiaires des prestations selon le SGB II, vous la recevez dans les pièces indiquées au quatrième étage de la mairie à Lebenstedt.

A la présentation, il vous faut le „passeport de Salzgitter“ (Salzgitter-Pass) ou la déclaration de prestations en cours ainsi qu’une pièce d’identité avec photo.

### Remarques

- Le ticket social n’est valable que pour les offres de la KVG Braunschweig, du train régional de Braunschweig (RBB), de la DB Regio AG et du bus pour le Harz GbR sur le terrain de la ville de Salzgitter. **A Salzgitter**, il est pourtant possible d’intégrer d’autres zones de tarif pour certains seuls trajets à l’aide de la carte d’élargissement . Voyez des remarques sous: <https://www.kvg-braunschweig.de/Service/OEPNV-von-A-Z/E/Ersatzfahrchein/>
- Des enfants qui ont droit à une carte d’abonnement scolaire pour un certain temps (Sammel-Schülerzeitkarte) sur le terrain de la ville de Salzgitter, ne peuvent pas se servir du ticket social.
- Des personnes à moins de 16 ans, qui n’ont pas de pièce d’identité avec photo, peuvent recevoir la carte de fidélité de VRB à la KVG en présentant un certificat valable de leur établissement scolaire.
- D’autres informations concernant le ticket social, vous en trouverez sur Internet sous: <https://www.salzgitter.de/sozialticket> ou sous le numéro de téléphone 05341/839-4428

## Le chemin vers le ticket social

Faites-vous partie des personnes autorisées?

Vous n'avez pas encore reçu de carte d'autorisation?

Présentez-vous dans le service qui est chargé de vos affaires avec:

- Une pièce d'identité avec photo et le „passeport de Salzgitter“  
**ou**
- Une pièce d'identité avec photo et la déclaration de prestations en cours



Vous recevez la carte d'autorisation

**Achat du ticket social dans le siège de mobilité de la KVG avec:**

La pièce d'identité avec photo ou la carte de fidélité de VRB **ainsi que** la carte d'autorisation

### Voyager avec le ticket social

Pour prendre le bus ou le train, il vous faut **toujours** avoir des documents **valables** suivants sur vous:

La pièce d'identité avec photo  
ou la carte de fidélité de VRB

la carte d'autorisation

le ticket social

Si vous ne pouvez pas présenter ces documents indiqués ou si vous pouvez les présenter seulement de façon incomplète pendant un contrôle de titre de transport, les frais de transport s'élèveront selon § 9 des conditions de transport générales et spéciales de la société des transports en commun de la région de Brunswick (VRB).

<u>aperçu</u>	la carte d'autorisation	le ticket social
<b>validité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seulement</b> avec une pièce d'identité fidélité de VRB</li> <li>• <b>une année</b> (si les prestations se terminent avant, la carte d'autorisation n'est plus valable)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seulement avec une carte d'autorisation</li> <li>• un mois (du premier au_dernier jour du mois)</li> <li>• _valide toute la journée</li> </ul>
<b>d'autres conditions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ces documents ne peuvent pas être transférés</li> <li>• Il n'y a pas de règlement à emmener une personne.</li> <li>• C'est seulement valable pour la zone de tarif 60 (Salzgitter), un élargissement optionel par une carte d'élargissement pour certains seuls trajets est possible.</li> </ul>	